Traduzione italiana di riferimento

HAAS+SOHN

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_c594ee53d17b2d40498e

SHA-256: c594ee53d17b2d40498e42d9450f7d48bde9035bd0bf4a2a1c77cc757d47f12d

Pagina originale 1

Testo originale	Italiano
Příloha č. 1 k Technické dokumentaci	Allegato n. 1 alla documentazione tecnica
[CS]	[EN]
Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva	Requisiti informativi per i riscaldatori locali a combustibile solido
Identifikační značka (značky) modelu:	Marchio(i) di identificazione del modello:
04 330 15-G	04 330 15-G
Funkce nepřímého vytápění:	Funzione di riscaldamento indiretto:
ne	NO
Přímý tepelný výkon:	Potenza termica diretta:
6.3 kW	6.3 kW
Nepřímý tepelný výkon:	Produzione di calore indiretta:
NPD	NPD
Palivo	Carburante
Preferované	Preferita
palivo:	carburante:
Jiná vhodná	Altri adatti
paliva:	carburanti:
η_s [x%]:	η_s [x%]:
Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*)	Emissioni di riscaldamento degli ambienti alla potenza termica nominale (*)
Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*) (**)	emissioni di riscaldamento degli ambienti al minimo della potenza termica (*) (**)
PM	PM
NO_x	NO_x
PM	PM
NO_x	NO_x
OGC	OGC
CO	CO
OGC	OGC
CO	CO
[x] mg/Nm³ (13 % O_2)	[x] mg/Nm³ (13% O_2)
[x] mg/Nm³ (13 % O_2)	[x] mg/Nm³ (13% O_2)
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤	Tronchi di legno con contenuto di umidità ≤

Testo originale	Italiano
ano	SÌ
ne	NO
71.2	71.2
24	24
56	56
1232	1232
90	90
25 %	25 %
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti <	Legno pressato con contenuto di umidità <
ne	NO
ne	NO
12 %	12 %
Jiná dřevní biomasa: dřevěné brikety EN ISO 17225-3	Altre biomasse legnose: bricchette di legno EN ISO 17225-3
ne	NO
ne	NO
Nedřevní biomasa	biomassa non legnosa
ne	NO
ne	NO
Antracit a antracitové uhlí	Antracite e carbone antracite
ne	NO
ne	NO
Vysokoteplotní koks	Coke ad alta temperatura
ne	NO
ne	NO
Nízkoteplotní koks	Coke a bassa temperatura
ne	NO
ne	NO
Černé uhlí	carbone nero
ne	NO
ne	NO
Hnědouhelné brikety	bricchette di lignite
ne	NO

Testo originale	Italiano
ne	NO
Rašelinové brikety	bricchetti di torba
ne	NO
ne	NO
Brikety ze směsi fosilních paliv	Bricchetti di miscela di combustibili fossili
ne	NO
ne	NO
Jiné fosilní palivo	Altri combustibili fossili
ne	NO
ne	NO
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv	Bricchetti ottenuti da una miscela di biomassa e combustibili fossili
ne	NO
ne	NO
Jiná směs biomasy a fosilních paliv	Diverse combinazioni di biomassa e combustibili fossili
ne	NO
ne	NO
Strana 1 / 2	Pagina 1/2

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem	Caratteristiche quando si utilizza solo il carburante preferito
Údaj	Dettaglio
Značka	Segno
Hodnota	Valore
Jednotka	Unità
Údaj	Dettaglio
Značka	Segno
Hodnota	Valore
Jednotka	Unità
Tepelný výkon	Energia termica
Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)	Efficienza utile (valore nominale in condizioni originali)
Jmenovitý tepelný výkon	potenza termica nominale
P_{nom}	P_{nom}
6.0	6.0
kW	kW
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	Efficienza utile alla potenza termica nominale
$\eta_{th\ nom}$	$\eta_{th\ nom}$
81.2	81.2
%	%
Minimální tepelný výkon (orientační)	Potenza termica minima (indicativa)
P_{min}	P_{min}
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	Efficienza utile al minimo potere calorifico (indicativa)
$\eta_{th\ min}$	$\eta_{th\ min}$
3.0	3.0
kW	kW
80.6	80.6
%	%
Spotřeba pomocné elektrické energie	Consumo di energia elettrica ausiliaria
Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente
Při jmenovitém tepelném výkonu	Alla potenza termica nominale

Testo originale	Italiano
el_{max}	el_{max}
0.000	0.000
kW	kW
jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	un solo livello di potenza termica, senza controllo della temperatura ambiente.
ne	NO
Při minimálním tepelném výkonu	Al minimo della potenza termica
el_{min}	el_{min}
0.000	0.000
kW	kW
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	due o più fasi manuali, senza controllo della temperatura ambiente
ne	NO
Při minimálním tepelném výkonu	Al minimo della potenza termica
elSB	elSB
0.000	0.000
kW	kW
s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	con termostato meccanico per il controllo della temperatura ambiente
ne	NO
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	Consumo energetico del bruciatore pilota a combustione permanente
s elektronickou regulací teploty v místnosti	con controllo elettronico della temperatura ambiente
ne	NO
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	Consumo energetico del bruciatore pilota a combustione permanente
P_{pilot}	P_{pilot}
netýká se	non si applica
kW	kW
s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	con controllo elettronico della temperatura ambiente e programma giornaliero
ne	NO
s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	con controllo elettronico della temperatura ambiente e programma settimanale
ne	NO
Další možnosti regulace	Altre opzioni di controllo

Testo originale	Italiano
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza
ne	NO
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte
ne	NO
s dálkovým ovládáním	con telecomando
ne	NO
Kontaktní údaje	Informazioni di contatto
HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika	HAAS+SOHN Rukov, sro, Nádražní 260 , 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Repubblica Ceca
(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku. (**) Povinné, pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).	(*) PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto. (**) Obbligatorio solo se si utilizza il fattore di correzione F(2) o F(3).
Strana 2 / 2	Pagina 2/2

[CS]

Příloha č. 1 k Technické dokumentaci

Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva

Identifikační značka (značky) modelu:	04 330 15-G
Funkce nepřímého vytápění:	ne
Přímý tepelný výkon:	6.3 kW
Nepřímý tepelný výkon:	NPD

Palivo	Preferované palivo:	Jiná vhodná paliva:	η_s [x%]	Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*)				Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO_x	PM	OGC	CO	NO_x
				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)			
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %	ano	ne	71.2	24	56	1232	90				
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 %	ne	ne									
Jiná dřevní biomasa: dřevěné brikety EN ISO 17225-3	ne	ne									
Nedřevní biomasa	ne	ne									
Antracit a antracitové uhlí	ne	ne									
Vysokoteplotní koks	ne	ne									
Nízkoteplotní koks	ne	ne									
Černé uhlí	ne	ne									
Hnědouhelné brikety	ne	ne									
Rašelinové brikety	ne	ne									
Brikety ze směsi fosilních paliv	ne	ne									
Jiné fosilní palivo	ne	ne									
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv	ne	ne									
Jiná směs biomasy a fosilních paliv	ne	ne									

Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon			
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	6.0	kW
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	3.0	kW
Spotřeba pomocné elektrické energie			
Při jmenovitém tepelném výkonu	el_{max}	0.000	kW
Při minimálním tepelném výkonu	el_{min}	0.000	kW
Při minimálním tepelném výkonu	el_{SB}	0.000	kW
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku			
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	netýká se	kW

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)			
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th\ nom}$	81.2	%
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	$\eta_{th\ min}$	80.6	%
Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti			
jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti		ne	
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti		ne	
s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti		ne	
s elektronickou regulací teploty v místnosti		ne	
s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem		ne	
s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem		ne	
Další možnosti regulace			
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob		ne	
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna		ne	
s dálkovým ovládáním		ne	

Kontaktní údaje	HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika

(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku.
(**) Povinné, pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).

[SK]

Príloha č. 1 k Technickej dokumentácii

Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na tuhé palivo

Identifikačný (-é) kód (-y) modelu:	04 330 15-G
Funkcia nepriameho vykurovania:	nie
Priamy tepelný výkon:	6.3 kW
Nepriamy tepelný výkon:	NPD

Palivo	Uprednostňované	Iné vhodné palivo (palivá):	η_s [x%]	Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone (*)				Emisie z vykurovania priestoru pri minimálnom tepelnom výkone (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO_x	PM	OGC	CO	NO_x
				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)			
Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %	áno	nie	71.2	24	56	1232	90				
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %	nie	nie									
Iná drevná biomasa: drevené brikety EN ISO 17225-3	nie	nie									
Nedrevná biomasa	nie	nie									
Antracit a suché koksové uhlie	nie	nie									
Hutnícky koks	nie	nie									
Nízkoteplotný koks	nie	nie									
Bitúmenové uhlie	nie	nie									
Lignitové brikety	nie	nie									
Rašelinové brikety	nie	nie									
Zmiešané brikety z fosílneho paliva	nie	nie									
Iné fosílne palivá	nie	nie									
Zmiešaná biomasa a brikety z fosílneho paliva	nie	nie									
Iná zmes biomasy a tuhého paliva	nie	nie									

Vlastnosti pri prevádzke iba s uprednostňovaným palivom

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	6.0	kW
Minimálny tepelný výkon (orientačne)	P_{min}	3.0	kW
Vlastná spotreba elektrickej energie			
Pri menovitom tepelnom výkone	el_{max}	0.000	kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	el_{min}	0.000	kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	el_{SB}	0.000	kW
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapaľovacieho horáka			
Požiadavka na spotrebu energie zapaľovacieho horáka	P_{pilot}	neuvádza sa	kW

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)			
Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th\ nom}$	81.2	%
Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne)	$\eta_{th\ min}$	80.6	%
Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty			
jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty		nie	
dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty		nie	
s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom		nie	
s elektronickým ovládaním izbovej teploty		nie	
s elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom		nie	
s elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom		nie	
Ďalšie možnosti ovládania			
ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti		nie	
ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna		nie	
s možnosťou diaľkového ovládania		nie	

Kontaktné údaje	HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika

(*) PM = tuhé častice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NOx = oxidy dusíka
(**) Vyžaduje sa iba, ak sa uplatňujú korekÃné faktory F(2) alebo F(3).